

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

Ανακοίνωση αριθ.	Περιεχόμενα	Σελίδα
	I Ανακοινώσεις	
	Επιτροπή	
85/C 32/01	ECU.....	1
85/C 32/02	Τιμή μετατροπής των νομισμάτων κατ' εφαρμογή του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2615/79 του Συμβουλίου.....	2
85/C 32/03	Κοινοποίηση των αποφάσεων που λαμβάνονται στο πλαίσιο διαφόρων διαδικασιών διαγωνισμού στον τομέα της γεωργίας.....	3
85/C 32/04	L-Luxembourg: Εργασίες σχετικά με την διεξαγωγή επιστημονικών και τεχνικών διασκέψεων και την προετοιμασία κειμένων που προορίζονται για δημοσίευση.....	3
85/C 32/05	Ανακοίνωση της Επιτροπής βάσει του άρθρου 115 της συνθήκης ΕΟΚ.....	4
	Δικαστήριο	
85/C 32/06	Απόφαση του Δικαστηρίου της 10ης Ιανουαρίου 1985 στην υπόθεση 229/83: (αίτηση του Cour d'Appel του Poitiers για την έκδοση προδικαστικής απόφασης): Association des Centres Distributeurs Édouard Leclerc και ανώνυμη εταιρεία Thouars Distribution και λοιποί, κατά εταιρείας περιορισμένης ευθύνης «Au Blé Vert» και λοιπών (<i>Ενιαία τιμή διβλίων</i>) ..	5
85/C 32/07	Απόφαση του Δικαστηρίου (πρώτο τμήμα) της 15ης Ιανουαρίου 1985 στην υπόθεση 168/83: Laura Pasquali-Gherardi κατά Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου (<i>Υπάλληλος-Εργατικό ατύχημα — Αποζημίωση</i>).....	5
85/C 32/08	Απόφαση του Δικαστηρίου (τέταρτο τμήμα) της 15ης Ιανουαρίου 1985 στην υπόθεση 241/83 (αίτηση έκδοσης προδικαστικής απόφασης του Bundesgerichtshof): Erich Rösler κατά Horst Rottwinkel (<i>Σύμβαση των Βρυξελλών άρθρο 16 παράγραφος 1 — Αποκλειστική διεθνής δικαιοδοσία — Μισθώσεις ακινήτων</i>).....	6
85/C 32/09	Απόφαση του Δικαστηρίου (πέμπτο τμήμα) της 15ης Ιανουαρίου 1985 στην υπόθεση 250/83: Finsider—Società Finanziaria Siderurgica Per Azioni, κατά Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (<i>EKAX — Ποσοτώσεις — Κρατικές ενισχύσεις</i>).....	6
85/C 32/10	Απόφαση του Δικαστηρίου (τέταρτο τμήμα) της 15ης Ιανουαρίου 1985 στην υπόθεση 253/83 (αίτηση έκδοσης προδικαστικής απόφασης του Finanzgericht Rheinland-Pfalz): Sektkellerei C.A. Kupferberg & Co KG a.A. κατά Hauptzollamt Mainz (<i>Φορολογικό καθέστώς οινοπνεύματος</i>).....	7

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	Περιεχόμενα (συνέχεια)	Σελίδα
85/C 32/11	Απόφαση του Δικαστηρίου (πρώτο τμήμα) της 15ης Ιανουαρίου 1985 στην υπόθεση 266/83: Ευριδίκη Σαμαρά κατά Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (<i>Υπάλληλος — Έννοια «προαγωγής» και «πρόσληψης»</i>)	7
85/C 32/12	Διάταξη του Προέδρου του Δικαστηρίου της 17ης Δεκεμβρίου 1984 στην υπόθεση 258/84 R: Nirron Seiko ΚΚ κατά Συμβουλίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων	8
85/C 32/13	Υπόθεση 302/84: Αίτηση για την έκδοση προδικαστικής απόφασης, την οποία υπέβαλε με Διάταξη της 20ής Νοεμβρίου 1984 το Raad van Beroep του 's-Hertogenbosch στο πλαίσιο της υπόθεσης A. A. ten Holder κατά Bestuur Van De Nieuwe Algemene Bedrijfsvereniging	8
85/C 32/14	Υπόθεση 305/84: Προσφυγή της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων κατά του Βασιλείου του Βελγίου που ασκήθηκε στις 21 Δεκεμβρίου 1984	8
85/C 32/15	Υπόθεση 306/84: Προσφυγή της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων κατά του Βασιλείου του Βελγίου που ασκήθηκε στις 21 Δεκεμβρίου 1984	9
85/C 32/16	Υπόθεση 307/84: Προσφυγή της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων κατά της Γαλλικής Δημοκρατίας που ασκήθηκε στις 21 Δεκεμβρίου 1984	9
85/C 32/17	Υπόθεση 310/84: Προσφυγή της Union Sidérurgique du Nord et de l'Est de la France «USI-NOR» κατά της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων που ασκήθηκε στις 24 Δεκεμβρίου 1984	10
85/C 32/18	Υπόθεση 1/85: Αίτηση έκδοσης προδικαστικής απόφασης, την οποία υπέβαλε με Διάταξη της 25ης Οκτωβρίου 1984 το Bundessozialgericht στο πλαίσιο της υπόθεσης Horst Miethe κατά Bundesanstalt für Arbeit	11
85/C 32/19	Υπόθεση 2/85: Προσφυγή της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων κατά της Γαλλικής Δημοκρατίας που ασκήθηκε στις 4 Ιανουαρίου 1985	11
85/C 32/20	Υπόθεση 6/85: Αίτηση εκδόσεως προδικαστικής απόφασης, την οποία υπέβαλε με απόφαση της 19ης Νοεμβρίου 1984 το Tribunal de grande instance της La Roche-sur-Yon, στο πλαίσιο της υπόθεσης Procureur de la République και Διευθυντής Ανταγωνισμού και Κατανάλωσης του Département κατά Marcel Byrotheau, αστικώς υπεύθυνη: η SA Fontenay Distribution	12
85/C 32/21	Υπόθεση 7/85: Αίτηση εκδόσεως προδικαστικής απόφασης, την οποία υπέβαλε με απόφαση της 19ης Νοεμβρίου 1984 το Tribunal de grande instance της La Roche-sur-Yon, στο πλαίσιο της υπόθεσης Procureur de la République και Διευθυντής Ανταγωνισμού και Κατανάλωσης του Département κατά Henri Vincendeau, αστικώς υπεύθυνη: η SA Shedis Avenue	12

I

(Ανακοινώσεις)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ECU (*)

1 Φεβρουαρίου 1985

(85/C 32/01)

Ποσό σε εθνικό νόμισμα για μία μονάδα:

Φράγκο Βελγίου και Φράγκο Λουξεμβούργου con.	44,5370	Δολάριο Ηνωμένων Πολιτειών	0,700790
Φράγκο Βελγίου και Φράγκο Λουξεμβούργου fin.	44,6929	Ελβετικό φράγκο	1,88737
Γερμανικό μάρκο	2,22431	Ισπανική πεσέτα	122,989
Ολλανδικό φιορίνι	2,51584	Σουηδική κορόνα	6,34706
Λίρα στερλίνα	0,621268	Νορβηγική κορόνα	6,43431
Δανική κορόνα	7,93610	Δολάριο Καναδά	0,929528
Γαλλικό φράγκο	6,79767	Πορτογαλικό εσκούδο	121,762
Ιταλική λίρα	1371,27	Αυστριακό σελίνι	15,6206
Ιρλανδική λίρα	0,715092	Φινλανδικό μάρκο	4,65815
Δραχμή	90,9416	Γιεν	179,613
		Δολάριο Αυστραλίας	0,866779
		Δολάριο Νέας Ζηλανδίας	1,49168

Η Επιτροπή έθεσε σε λειτουργία τέλεξ αυτόματης απάντησης που διαβιβάζει σε κάθε ενδιαφερόμενο, με απλή κλήση του τέλεξ, τις τιμές μετατροπής στα κυριότερα νομίσματα. Η υπηρεσία αυτή λειτουργεί κάθε μέρα από τις 3.30 μ.μ. μέχρι την επομένη στη 1 μ.μ.

Ο ενδιαφερόμενος πρέπει να ενεργήσει κατά τον ακόλουθο τρόπο:

- να καλέσει τον αριθμό τέλεξ 23789 στις Βρυξέλλες,
- να στείλει τα στοιχεία του δικού του τέλεξ,
- να σχηματίσει τον κώδικα «cccc» που θέτει σε ενέργεια το σύστημα αυτόματης απάντησης και επιφέρει την εγγραφή των τιμών μετατροπής της ECU στο δικό του τέλεξ,
- να μη διακόψει την επικοινωνία πριν από το τέλος του μηνύματος που προαναγγέλλεται με την εγγραφή του κώδικα «ffff».

Σημείωση: Η Επιτροπή έχει επίσης σε υπηρεσία τέλεξ αυτόματης απάντησης (με αριθ. 21791) που δίνει ημερήσια στοιχεία που αφορούν τον υπολογισμό των νομισματικών εξισωτικών ποσών στο πλαίσιο της εφαρμογής της κοινής γεωργικής πολιτικής.

(¹) Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3180/78 του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1978 (ΕΕ αριθ. L 379 της 30. 12. 1978, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2626/84 (ΕΕ αριθ. L 247 της 16. 9. 1984, σ. 1).

Απόφαση 80/1184/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1980 (συνθήκη της Λομέ) (ΕΕ αριθ. L 349 της 23. 12. 1980, σ. 34).

Απόφαση αριθ. 3334/80/ΕΚΑΧ της Επιτροπής της 19ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 349 της 23. 12. 1980, σ. 27).

Δημοσιονομικός κανονισμός της 16ης Δεκεμβρίου 1980 εφαρμοζόμενος στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (ΕΕ αριθ. L 345 της 20. 12. 1980, σ. 23).

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3308/80 του Συμβουλίου της 16ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 345 της 20. 12. 1980, σ. 1).

Απόφαση του Συμβουλίου των Διοικητών της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων της 13ης Μαΐου 1981 (ΕΕ αριθ. L 311 της 30. 10. 1981, σ. 1).

ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗ
ΑΣΦΑΛΙΣΗ ΤΩΝ ΔΙΑΚΙΝΟΥΜΕΝΩΝ ΕΡΓΑΖΟΜΕΝΩΝ

Τιμή μετατροπής των νομισμάτων κατ' εφαρμογή του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2615/79
του Συμβουλίου

(85/C 32/02)

Άρθρο 107 παράγραφοι 1, 2, 3 και 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 574/72

Περίοδος αναφοράς: Ιανουάριος 1985

Περίοδος εφαρμογής: δεύτερο τρίμηνο 1985

	Βρυξέλλες (FB)	Φρανκφούρτη (DM)	Άμστερνταμ (Fl)	Λονδίνο (£)	Κοπεγχάγη (Dkr)	Παρίσι (FF)	Μιλάνο/Ρώμη (Lit)	Δουβλίνο (£ Irl)	Αθήνα (Δρχ)
100 FB	—	4,99619	5,64401	1,39708	17,8538	15,293	3 072,38	1,60393	203,712
100 DM	2 001,53	—	112,966	27,9628	357,348	306,094	61 494,6	32,103	4 077,34
100 Fl	1 771,79	88,522	—	24,7533	316,332	270,96	54 436,2	28,4182	3 609,35
1 £	71,5781	3,57617	4,03987	—	12,7794	10,9464	2 199,15	1,14806	145,813
100 Dkr	560,105	27,9839	31,6124	7,82509	—	85,657	17 208,6	8,98368	1 140,00
100 FF	653,893	32,6697	36,9058	9,13538	116,745	—	20 090,1	10,488	1 332,06
1 000 Lit	32,548	1,62616	1,83701	0,454721	5,81106	4,97758	—	0,522047	66,3041
1 £ Irl	62,3469	3,11497	3,51887	0,871034	11,1313	9,53473	1 915,54	—	127,008
100 Δρχ	49,089	2,45258	2,77059	0,68581	8,76424	7,50719	1 508,2	0,787352	—

1. Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2615/79 του Συμβουλίου ορίζει ότι η τιμή μετατροπής σε εθνικό νόμισμα ποσών εκφραζομένων σε άλλο εθνικό νόμισμα είναι η τιμή που υπολογίζεται από την Επιτροπή και βασίζεται στο μηνιαίο μέσο όρο, κατά τη διάρκεια της περιόδου αναφοράς που καθορίζεται στην παράγραφο 2, των τιμών συναλλάγματος των νομισμάτων αυτών, οι οποίες ανακοινώνονται από την Επιτροπή για την εφαρμογή του ευρωπαϊκού νομισματικού συστήματος.

2. Η περίοδος αναφοράς είναι:

- ο μήνας Ιανουάριος για τις τιμές μετατροπής προς εφαρμογή από την 1η του επομένου Απριλίου,
- ο μήνας Απρίλιος για τις τιμές μετατροπής προς εφαρμογή από την 1η του επομένου Ιουλίου,
- ο μήνας Ιούλιος για τις τιμές μετατροπής προς εφαρμογή από την 1η του επομένου Οκτωβρίου,
- ο μήνας Οκτώβριος για τις τιμές μετατροπής προς εφαρμογή από την 1η του επομένου Ιανουαρίου.

Οι τιμές μετατροπής των νομισμάτων θα δημοσιευθούν στην δεύτερη *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* (τεύχος C) των μηνών Φεβρουαρίου, Μαΐου, Αυγούστου και Νοεμβρίου.

Κοινοποίηση των αποφάσεων που λαμβάνονται στο πλαίσιο διαφόρων διαδικασιών διαγωνισμού στον τομέα της γεωργίας

(Βλέπε ανακοίνωση στην ΕΕ αριθ. L 360 της 21. 12. 1982, σ. 43)

(85/C 32/03)

Διαρκής διαγωνισμός	Εβδομαδιαίος διαγωνισμός	
	Ημερομηνία απόφασης της Επιτροπής	Μέγιστη επιστροφή
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1446/84 της Επιτροπής της 25ης Μαΐου 1984 περί ανοίγματος διαγωνισμού περί καθορισμού της επιστροφής κατά την εξαγωγή μαλακού σίτου προς τις χώρες της ζώνης IV γ) και δ) (ΕΕ αριθ. L 140 της 26. 5. 1984, σ. 9)	—	Έλλειψη προσφοράς
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1447/84 της Επιτροπής της 25ης Μαΐου 1984 περί ανοίγματος διαγωνισμού περί καθορισμού της επιστροφής κατά την εξαγωγή μαλακού σίτου προς τις χώρες των ζωνών I, II α), III, IV α) και δ), V, VI, VII, τη Λαϊκή Δημοκρατία της Γερμανίας και την Ιβηρική Χερσόνησο (ΕΕ αριθ. L 140 της 26. 5. 1984, σ. 12)	31. 1. 1985	21,00 ECU/τόνο
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1604/84 της Επιτροπής της 6ης Ιουνίου 1984 περί ανοίγματος διαγωνισμού περί καθορισμού της επιστροφής κατά την εξαγωγή κριθής προς τις χώρες των ζωνών I, IIα, III, IV, V, VI, VIIα, VIIγ, τη Λαϊκή Δημοκρατία της Γερμανίας και την Ιβηρική Χερσόνησο (ΕΕ αριθ. L 152 της 8. 6. 1984, σ. 36)	31. 1. 1985	40,98 ECU/τόνο
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3402/84 της Επιτροπής της 3ης Δεκεμβρίου 1984 περί δημοπρασίας για τον καθορισμό της επιστροφής κατά την εξαγωγή λευκής όρυζας σε κόκκους μακρούς με προορισμό ορισμένες τρίτες χώρες (ΕΕ αριθ. L 314 της 4. 12. 1984, σελ. 17)	31. 1. 1985	224,86 ECU/τόνο

L-Luxembourg: Εργασίες σχετικά με τη διεξαγωγή επιστημονικών και τεχνικών διασκέψεων και την προετοιμασία κειμένων που προορίζονται για δημοσίευση

(85/C 32/04)

Ανοικτή διαδικασία

1. Commission des Communautés européennes, Direction générale Marché de l'information et innovation, Service Communication scientifique et technique, Bâtiment Jean Monnet B4/086, L-2920 Luxembourg, Τηλ.: 4301 2946.
 2. Πρόσκληση υποβολής προσφορών, ανοικτή διαδικασία.
 3. α)
 - 6) Εργασίες που έχουν σχέση με τη διεξαγωγή επιστημονικών και τεχνικών διασκέψεων και την προετοιμασία κειμένων που προορίζονται για δημοσίευση:
 - δακτυλογράφηση επιστημονικών και τεχνικών κειμένων που παρουσιάζουν διάφορες δυσκολίες, συνήθως στη γερμανική, αγγλική ή γαλ-
 - λική γλώσσα σύμφωνα με συγκεκριμένες οδηγίες,
 - συρραφή διάφορων κειμένων για να αποτελέσουν πρωτότυπα έτοιμα προς φωτογράφιση με στόχο εκτύπωση offset, συρραφή εκθέσεων, εγγράφων εργασίας, πρακτικών των διασκέψεων, περιλαμβανομένης και της συρραφής εικονογραφιών και διόρθωσης κειμένων,
 - κατάρτιση και διαχείριση διευθύνσεων, προετοιμασία καταλόγων συμμετεχόντων σε διασκέψεις.
- γ)
- δ)

4. Οι προθεσμίες εκτέλεσης των εργασιών αυτών θα είναι σύντομες και, επιπλέον, επιτακτικές όταν θα πρόκειται για έγγραφα εργασίας που πρόκειται να διανεμηθούν στους συμμετέχοντες πριν ή κατά τη διάρκεια της διεξαγωγής της διάσκεψης.
5. α) Βλέπε διεύθυνση στην παράγραφο 1.
β) 23 Φεβρουαρίου 1985.
γ)
6. α) 21 Μαρτίου 1985.
β) Βλέπε διεύθυνση στην παράγραφο 1.
γ) Μία από τις τρεις γλώσσες στις οποίες οι εταιρείες θα κληθούν να εργασθούν, δηλαδή γερμανικά, αγγλικά, γαλλικά.
7. α)
β)
- 8.
9. Οι όροι χρηματοδότησης και πληρωμής θα καθορισθούν σε μία ή περισσότερες ετήσιες συμβάσεις-πλαίσια με δυνατότητα ανανέωσης με την ή τις εταιρείες που θα επιλεγθούν.
- 10.
11. Οι εργασίες αυτές θα πρέπει υποχρεωτικά να πραγματοποιούνται σε μηχανές επεξεργασίας κειμένων. Εξάλλου, ο υποψήφιος πρέπει να υποβάλει:
 - δήλωση σχετικά με το υλικό και τα μέσα που διαθέτει για την εκτέλεση των εργασιών,
 - απόδειξη της επαγγελματικής του εμπειρίας στην εκτέλεση ανάλογων εργασιών κατά τη διάρκεια των τριών τελευταίων ετών.
12. 6 μήνες.
13. — Οικονομικοί όροι της προσφοράς,
— τεχνική ποιότητα της προσφοράς,
— επαγγελματική εμπειρία,
— δυνατότητα εκτέλεσης της εργασίας μέσα σε πολύ σύντομες προθεσμίες,
— ευκολία επαφής με τις υπηρεσίες (δυνατότητα συχνής παρουσίας στο Λουξεμβούργο).
- 14.
15. 22 Ιανουαρίου 1985.

Ανακοίνωση της Επιτροπής βάσει του άρθρου 115 της συνθήκης ΕΟΚ

(85/C 32/05)

Η Επιτροπή, με απόφαση της 31ης Ιανουαρίου 1985 εξουσιοδότησε την Ιταλική Δημοκρατία να αποκλείσει από την κοινοτική μεταχείριση της φρέσκες μπανάνες της κλάσεως 08.01 του Κοινού Δασμολογίου, καταγωγής ορισμένων κρατών τρίτου, κόσμου που τίθενται σε ελεύθερη κυκλοφορία στα άλλα κράτη μέλη.

Η απόφαση ισχύει από την 1η Φεβρουαρίου έως τις 31 Μαρτίου 1985.

ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΥ

της 10ης Ιανουαρίου 1985

στην υπόθεση 229/83 (αίτηση του Cour d'Appel του Poitiers για την έκδοση προδικαστικής απόφασης): Association des Centres Distributeurs Edouard Leclerc και ανώνυμη εταιρεία Thouars Distribution και λοιποί, κατά εταιρείας περιορισμένης ευθύνης «Au Blé Vert» και λοιπών⁽¹⁾

(Ενιαία τιμή βιβλίων)

(85/C 32/06)

(Γλώσσα της διαδικασίας: η γαλλική)

(Προσωρινή μετάφραση· η οριστική μετάφραση θα δημοσιευτεί στη «Συλλογή της Νομολογίας του Δικαστηρίου»)

Στην υπόθεση 229/83 που έχει ως αντικείμενο αίτηση του Cour d'Appel του Poitiers προς το Δικαστήριο, κατ'εφαρμογή του άρθρου 177 της συνθήκης ΕΟΚ, με την οποία ζητείται, στο πλαίσιο της εκκρεμούς ενώπιον του εν λόγω δικαστηρίου διαφοράς μεταξύ Association des Centres Distributeurs Edouard Leclerc, Παρίσι, και ανώνυμης εταιρείας Thouars Distribution και λοιποί, Sainte-Verge, αφενός και εταιρείας περιορισμένης ευθύνης «Au Blé Vert», Thouars, Georges Lehec, Auxerre, ανώνυμης εταιρείας Pelgrim, Thouars, Union Syndicale des Libraires Γαλλίας, Παρίσι, Ernest Marchand, Thouars και Jeanne Demee, το γένος Palluault, Thouars, αφετέρου, η έκδοση προδικαστικής απόφασης ως προς την ερμηνεία του άρθρου 3 στοιχείο στ) και του άρθρου 5 της συνθήκης ΕΟΚ, το Δικαστήριο, συγκείμενο από τους Mackenzie Stuart, πρόεδρο, G. Bosco και K. Κακούρη, πρῶτους τμήματος, A. O'Keefe, t. Koopmans, U. Everling, K. Bahlmann, Y. Galmot και R. Joliet, δικαστές· γενικός εισαγγελέας: M. Darmon, γραμματέας: J.A. Pompe, βοηθός γραμματέας, εξέδωσε στις 10 Ιανουαρίου 1985 απόφαση με το ακόλουθο διατακτικό:

1. Στο παρόν στάδιο του κοινοτικού δικαίου, το άρθρο 5 παράγραφος 2, σε συνδυασμό με το άρθρο 3 στοιχείο στ) και το άρθρο 85 της συνθήκης, δεν απαγορεύει στα κράτη μέλη να θεσπίζουν νομοθεσία, σύμφωνα με την οποία η λιανική τιμή πώλησης των βιβλίων πρέπει να καθορίζεται από τον εκδότη ή τον εισαγωγέα του βιβλίου και επιβάλλεται σε όλους τους εμπόρους λιανικής πώλησης, υπό τον όρο ότι η νομοθεσία αυτή τηρεί τις λοιπές ειδικές διατάξεις της συνθήκης, και ιδίως εκείνες που αφορούν την ελεύθερη κυκλοφορία των εμπορευμάτων.

2. Στο πλαίσιο μιας τέτοιας εθνικής νομοθεσίας, συνιστούν μέτρα αποτελέσματος ισοδύναμα με ποσοτικό περιορισμό των εισαγωγών, τα οποία κατά την εισαγωγή, που απαγορεύει το άρθρο 30 της συνθήκης, οι διατάξεις:

- σύμφωνα με τις οποίες ο καθορισμός της λιανικής τιμής πώλησης του βιβλίου εναπόκειται στον εισαγωγέα, ο οποίος οφείλει να φέρει σε πέρας τις διατυπώσεις σχετικά με προβλεπόμενη από το νόμο κατάθεση ενός αντιτύπου του εν λόγω βιβλίου, δηλαδή εναπόκειται στον κύριο αντιπρόσωπο, ή
- που επιβάλλουν, όσον αφορά την πώληση βιβλίων που εκδίδονται στο ίδιο το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος και επανεισάγονται αφού προηγουμένως εξαχθούν σε άλλο κράτος μέλος, την τήρηση της τιμής πώλησης που καθορίζει ο εκδότης, εκτός αν από αντικειμενικά στοιχεία αποδεικνύεται ότι τα εν λόγω βιβλία εξήχθησαν με αποκλειστικό σκοπό την επανεισαγωγή τους και την κατ' αυτό τον τρόπο καταστράγγιση της εν λόγω νομοθεσίας.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΥ

(πρώτο τμήμα)

της 15ης Ιανουαρίου 1985

στην υπόθεση 168/83: Laura Pasquali-Gherardi κατά Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου⁽¹⁾

(Υπάλληλος — Εργατικό ατύχημα — Αποζημίωση)

(85/C 32/07)

(Γλώσσα διαδικασίας: η γαλλική)

(Προσωρινή μετάφραση· η οριστική μετάφραση θα δημοσιευτεί στη «Συλλογή της Νομολογίας του Δικαστηρίου»)

Στην υπόθεση 168/83, Laura Pasquali-Gherardi, γραμματέας στενοδακτυλογράφος C 2/3 στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, κάτοικος Λουξεμβούργου, 17 Boulevard Royal, εκπροσωπούμενη από τον V. Biehl, δικηγόρο Λουξεμβούργου, με αντίκλητο στο Λουξεμβούργο τον ίδιο δικηγόρο 18α, rue de Glacis, κατά Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου (εκπρόσωπος: M. Peter, επικουρούμενος από τον A. Bonn, δικηγόρο Λουξεμβούργου), που έχει ως αντικείμενο αγωγή αποζημίωσης λόγω υπηρεσιακού πταίσματος, το Δικαστήριο (πρώτο τμήμα), συγκείμενο από τους G. Bosco, πρόεδρο τμήματος, A. O'Keefe και R.

(1) ΕΕ αριθ. C 295 της 2. 11. 1983.

(1) ΕΕ αριθ. C 239 της 8. 9. 1983.

Ξολιет, δικαστές· γενικός εισαγγελέας: M. Darmon, γραμματέας: D. Louterman, υπάλληλος διοικήσεως, εξέδωσε στις 15 Ιανουαρίου 1985 απόφαση με το ακόλουθο διατακτικό:

1. Απορρίπτει την αγωγή ως απαράδεκτη.
2. Κάθε διάδικος φέρει τα δικαστικά του έξοδα.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΥ

(τέταρτο τμήμα)

της 15ης Ιανουαρίου 1985

στην υπόθεση 241/83 (αίτηση έκδοσης προδικαστικής απόφασης του Bundesgerichtshof): Erich Rösler κατά Horst Rottwinkel (1)

(Σύμβαση των Βρυξελλών, άρθρο 16 παράγραφος 1 — Αποκλειστική διεθνής δικαιοδοσία — Μισθώσεις ακινήτων)

(85/C 32/08)

(Γλώσσα διαδικασίας: η γερμανική)

(Προσωρινή μετάφραση· η οριστική μετάφραση θα δημοσιευτεί στη «Σύλλογή της Νομολογίας του Δικαστηρίου»)

Στην υπόθεση 241/83, που έχει ως αντικείμενο αίτηση του Bundesgerichtshof προς το Δικαστήριο σχετικά με την ερμηνεία από το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, κατ' εφαρμογή του πρωτοκόλλου της 3ης Ιουνίου 1971, της σύμβασης της 27ης Σεπτεμβρίου 1968 για τη διεθνή δικαιοδοσία και την εκτέλεση αποφάσεων σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις, με την οποία το εν λόγω δικαστήριο ζητεί, στο πλαίσιο της διαφοράς που εκκρεμεί ενώπιόν του μεταξύ Erich Rösler, κατοίκου Βερολίνου, και Horst Rottwinkel, κατοίκου Bielefeld, την έκδοση προδικαστικής απόφασης ως προς την ερμηνεία του άρθρου 16 παράγραφος 1 της σύμβασης της 27ης Σεπτεμβρίου 1968 για τη διεθνή δικαιοδοσία και την εκτέλεση αποφάσεων σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις, όσον αφορά την αποκλειστική διεθνή δικαιοδοσία, σε υποθέσεις εμπραγμάτων δικαιωμάτων επί ακινήτων και μισθώσεως ακινήτων, των δικαστηρίων του κράτους μέλους της τοποθεσίας του ακινήτου, το Δικαστήριο (τέταρτο τμήμα), συγκείμενο από τους G. Bosco, πρόεδρο τμήματος, P. Pescatore, A. O'Keefe, T. Koopmans και K. Bahlmann, δικαστές· γενικός εισαγγελέας: Sir Gordon Slynn, γραμματέας: D. Louterman, υπάλληλος διοικήσεως, εξέδωσε στις 15 Ιανουαρίου 1985 απόφαση με το ακόλουθο διατακτικό:

1. Το άρθρο 16 σημείο 1 της σύμβασης εφαρμόζεται σε όλες τις συμβάσεις μίσθωσης ακινήτου, έστω και αν συνάπτονται για περιορισμένο χρονικό διάστημα και αφορούν μόνο την παραχώρηση της χρήσης εξοχικής κατοικίας.

(1) ΕΕ αριθ. C 316 της 22. 11. 1983.

2. Υπάρχουν στην αποκλειστική διεθνή δικαιοδοσία των δικαστηρίων του κράτους της τοποθεσίας του ακινήτου, την οποία προβλέπει το άρθρο 16 σημείο 1 της σύμβασης, όλες οι διαφορές που αφορούν τις αμοιβαίες υποχρεώσεις του εκμισθωτή και του μισθωτή οι οποίες απορρέουν από τη σύμβαση μίσθωσης, και ειδικότερα, οι διαφορές που αφορούν την ύπαρξη ή την ερμηνεία της μίσθωσης, τη διάρκειά της, την απόδοση του ακινήτου στον εκμισθωτή, την αποκατάσταση των ζημιών που προκάλεσε ο μισθωτής ή την είσπραξη του ενοικίου και των άλλων παρεπόμενων εξόδων που υποχρεούται να καταβάλει ο μισθωτής, όπως οι δαπάνες για την κατανάλωση νερού, φωταερίου και ηλεκτρικού ρεύματος. Αντίθετα, οι διαφορές που έχουν έμμεση μόνο σχέση με τη χρήση του μισθωμένου, όπως αυτές που αφορούν την απώλεια της απόλαυσης των διακοπών και τα έξοδα ταξιδιού, δεν υπάγονται στην αποκλειστική διεθνή δικαιοδοσία που αναφέρεται το άρθρο αυτό.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΥ

(πέμπτο τμήμα)

της 15ης Ιανουαρίου 1985

στην υπόθεση 250/83: Finsider—Società Finanziaria Siderurgica per Azioni, κατά Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (1)

(ΕΚΑΧ — Ποσοτώσεις — Κρατικές ενισχύσεις)

(85/C 32/09)

(Γλώσσα της διαδικασίας: η ιταλική)

(Προσωρινή μετάφραση· η οριστική μετάφραση θα δημοσιευτεί στη «Σύλλογή της Νομολογίας του Δικαστηρίου»)

Στην υπόθεση 250/83 Finsider — Società Finanziaria Siderurgica per Azioni, Ρώμη, εκπροσωπούμενη από τον δικηγόρο Γένοβας Sergio M. Carbone, και τον Roberto Barabino, με αντίκλητο στο Λουξεμβούργο το δικηγόρο Nico Schäffer, 12 Av. de la Porte Neuve, κατά Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (εκπρόσωπος: Oreste Montalto) που έχει ως αντικείμενο την ακύρωση της γενικής αποφάσεως (ΕΟΚ) αριθ. 2748/83 της Επιτροπής της 30ής Σεπτεμβρίου 1983 για δεύτερη τροποποίηση της απόφασης αριθ. 2177/83/ΕΚΑΧ σχετικά με παράταση του συστήματος επιτηρήσεως και ποσοτώσεων παραγωγής για ορισμένα προϊόντα των επιχειρήσεων της βιομηχανίας σιδήρου και χάλυβα (2) το Δικαστήριο (πέμπτο τμήμα), συγκείμενο από τους O. Due, πρόεδρο τμήματος,

(1) ΕΕ αριθ. C 336 της 13. 12. 1983.

(2) ΕΕ αριθ. C 269 της 1. 10. 1983, σ. 55.

Κ. Κακούρη, U. Everling, Y. Galmot και R. Joliet, δικαστές· γενικός εισαγγελέας: C. O. Lenz, γραμματέας: H. A. Rühl, κύριος υπάλληλος διοικήσεως, εξέδωσε στις 15 Ιανουαρίου 1985 απόφαση με το ακόλουθο διατακτικό:

1. Απορρίπτει την προσφυγή.
2. Καταδικάζει την προσφεύγουσα στα δικαστικά έξοδα.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΥ

(τέταρτο τμήμα)

της 15ης Ιανουαρίου 1985

στην υπόθεση 253/83 (αίτηση έκδοσης προδικαστικής απόφασης του Finanzgericht Rheinland-Pfalz): Sektkellerei C. A. Kupferberg & Co KG a. A. κατά Hauptzollamt Mainz
(¹)

(Φορολογικό καθεστώς οινοπνεύματος)

(85/C 32/10)

(Γλώσσα διαδικασίας: η γερμανική)

(Προσωρινή μετάφραση· η οριστική μετάφραση θα δημοσιευτεί στη «Συλλογή της Νομολογίας του Δικαστηρίου»)

Στην υπόθεση 253/83, που έχει ως αντικείμενο αίτηση του Finanzgericht Rheinland-Pfalz προς το Δικαστήριο δυνάμει του άρθρου 177 της συνθήκης ΕΟΚ, με την οποία το εν λόγω δικαστήριο ζήτησε, στο πλαίσιο της διαφοράς που εκκρεμεί ενώπιόν του μεταξύ Sektkellerei C. A. Kupferberg & Co KG a. A. και Hauptzollamt Mainz, την έκδοση προδικαστικής αποφάσεως ως προς την ερμηνεία των άρθρων 37 και 95 της συνθήκης ΕΟΚ, του άρθρου 3 της συμφωνίας της 29ης Ιουνίου 1970 μεταξύ της ΕΟΚ και της Ισπανίας (ΕΕ ειδ. έκδ. 11/001, σ. 121) και του άρθρου 21 πρώτη παράγραφος της συμφωνίας της 22ας Ιουλίου 1972 μεταξύ της ΕΟΚ και της Δημοκρατίας της Πορτογαλίας (ΕΕ ειδ. έκδ. 11/004, σ. 167), όσον αφορά την εφαρμογή ορισμένων μέτρων που εμπίπτουν στο πεδίο ρύθμισης του γερμανικού νόμου της 8ης Απριλίου 1922 περί του μονοπωλίου οινοπνεύματος (Branntweinmonopolgesetz), το Δικαστήριο (τέταρτο τμήμα), συγκείμενο από τους G. Bosco, πρόεδρο τμήματος, P. Pescatore, A. O'Keefe, T. Koopmans και K. Mahlmann, δικαστές· γενικός εισαγγελέας: C. O. Lenz, γραμματέας: H. A. Rühl, κύριος υπάλληλος διοίκησης, εξέδωσε στις 15 Ιανουαρίου 1985 απόφαση με το ακόλουθο διατακτικό:

Τα άρθρα 95 και 37 της συνθήκης ΕΟΚ, καθώς και τα άρθρα 21 και 3 των συμφωνιών που συνδέουν την Κοινότητα με την Πορτογαλία και την Ισπανία αντίστοιχως, πρέπει να ερμηνευθούν ως μη αντιτιθέμενα στην πραγματική μείωση της τιμής πώλησης του οινοπνεύματος, το οποίο πώλησε η διοίκηση του μονοπωλίου επί ορισμένο χρονικό διάστημα, αν ο φορολογικός συντε-

λεστής που πράγματι εφαρμοζόταν στα εισαγόμενα προϊόντα δεν υπερέβαινε, κατά το εν λόγω χρονικό διάστημα, τη φορολογία που πράγματι επιβαλλόταν στα αντίστοιχα εγχώρια προϊόντα.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΥ

(πρώτο τμήμα)

της 15ης Ιανουαρίου 1985

στην υπόθεση 266/83: Ευριδική Σαμαρά κατά Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (¹)

(Υπάλληλος — Έννοια «προαγωγής» και «πρόσληψης»)

(85/C 32/11)

(Γλώσσα διαδικασίας: η γαλλική)

(Προσωρινή μετάφραση· η οριστική μετάφραση θα δημοσιευτεί στη «Συλλογή της Νομολογίας του Δικαστηρίου»)

Στην υπόθεση 266/83, Ευριδική Σαμαρά, υπάλληλος της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, κάτοικος Strassen, εκπροσωπούμενη από τον Victor Biel, δικηγόρο Λουξεμβούργου, με αντίκλητο στο Λουξεμβούργο τον ίδιο δικηγόρο, κατά της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (εκπρόσωπος: Δημήτριος Γκουλούσης), που έχει ως αντικείμενο προσφυγή ακυρώσεως της απόφασης της Επιτροπής με την οποία αυτή αρνήθηκε να αναθεωρήσει την κατάταξη της προσφεύγουσας κατόπιν γενικού διαγωνισμού, το Δικαστήριο (πρώτο τμήμα), συγκείμενο από τους G. Bosco, πρόεδρο τμήματος, A. O'Keefe και T. Koopmans, δικαστές· γενικός εισαγγελέας: Sir Gordon Slynn, γραμματέας J. A. Pompe, βοηθός γραμματέας, εξέδωσε στις 15 Ιανουαρίου 1985 απόφαση με το ακόλουθο διατακτικό:

1. Ακυρώνει την απόφαση της 16ης Φεβρουαρίου 1983, με την οποία η Επιτροπή αρνήθηκε να αναθεωρήσει την κατάταξη της προσφεύγουσας, και την απόφαση της 5ης Αυγούστου 1983, με την οποία η Επιτροπή απέρριψε τη διοικητική ένσταση της προσφεύγουσας.
2. Καταδικάζει την Επιτροπή στα δικαστικά έξοδα.

(¹) ΕΕ αριθ. C 346 της 22. 12. 1983.

(¹) ΕΕ αριθ. C 334 της 10. 12. 1983.

ΔΙΑΤΑΞΗ ΤΟΥ ΠΡΟΕΔΡΟΥ ΤΟΥ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΥ

της 17ης Δεκεμβρίου 1984

στην υπόθεση 258/84 R: Nippon Seiko KK κατά Συμβουλίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (1)

(85/C 32/12)

(Γλώσσα διαδικασίας: η αγγλική)

(Προσωρινή μετάφραση η οριστική μετάφραση θα δημοσιευτεί στη «Συλλογή της Νομολογίας του Δικαστηρίου»)

Στην υπόθεση 258/84 R: Nippon Seiko KK, Τόκιο, Ιαπωνία, 2-3-2, Marunouchi Chiyoda-KU, εκπροσωπούμενοι από τους δικηγόρους Jeremy Lever, Q.C. του Gray's Inn, Eleanor Sharpston, Barrister του Middle Temple, και Robin Griffith, Solicitor του δικηγορικού γραφείου Coward Chance, avenue des Arts 21-22, 1040 Βρυξέλλες, Βέλγιο, με αντίκλητο στο Λουξεμβούργο το δικηγόρο J. C. Wolter, 8, rue Zithe, κατά Συμβουλίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (εκπρόσωποι M. Peeters και E. Stein), παρεμβαίνουσα: Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (εκπρόσωπος: J. Temple Lang), ο πρόεδρος του Δικαστηρίου εξέδωσε στις 17 Δεκεμβρίου 1984 Διάταξη με το ακόλουθο διατακτικό:

1. Απορρίπτει την προσφυγή.
2. Επιφυλάσσεται ως προς τα δικαστικά έξοδα.

(1) ΕΕ αριθ. C 326 της 7. 12. 1984.

Αίτηση για την έκδοση προδικαστικής απόφασης, την οποία υπέβαλε με Διάταξη της 20ής Νοεμβρίου 1984 το Raad Van Beroep του 's-Hertogenbosch στο πλαίσιο της υπόθεσης A.A. ten Holder κατά Bestuur Van De Nieuwe Algemene Bedrijfsvereniging

(Υπόθεση 302/84)

(85/C 32/13)

Με Διάταξη της 20ής Νοεμβρίου 1984, η οποία περιήλθε στη γραμματεία του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στις 21 Δεκεμβρίου 1984, το Raad Van Beroep του 's-Hertogenbosch ζητεί, στο πλαίσιο της υπόθεσης που εκκρεμεί ενώπιον του A.A. ten Holder, κάτοικος Budel, κατά Bestuur Van De Nieuwe Algemene Bedrijfsvereniging, από το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων την έκδοση προδικαστικής απόφασης επί των εξής ερωτημάτων:

1. Σύμφωνα με το άρθρο 13 παράγραφος 2 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71, ο εργαζόμενος ο οποίος κατόπιν της απασχολήσεώς του στο έδαφος κράτους μέλους λαμβάνει επίδομα ασθένειας δάσει της νομοθεσίας του κράτους μέλους αυτού (και ο οποίος δεν εργάζεται στο έδαφος άλλου κράτους μέλους καθώς χρόνο λαμβάνει το επίδομα αυτό)

εξακολουθεί να υπόκειται στη νομοθεσία αυτή ακόμη και όταν, από τη χορήγηση του επιδόματος αυτού και τη λήξη της απασχολήσεως (και της εργασιακής σχέσης), έχει παρέλθει ήδη σχεδόν ενάμισι έτος;

2. Το γεγονός ότι το άρθρο 13 παράγραφος 2 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 παραπέμπει στην νομοθεσία ορισμένου κράτους μέλους υπό την έννοια ότι αυτή είναι η νομοθεσία που εφαρμόζεται σε ορισμένο εργαζόμενο, συνεπάγεται αναγκαστικά ότι ο εργαζόμενος δεν μπορεί να θεωρηθεί ταυτόχρονα, δάσει του εσωτερικού δικαίου ενός άλλου κράτους μέλους και μόνο, ως ασφαλισμένος κατά την έννοια των νομοθετικών διατάξεων του άλλου κράτους μέλους περί παροχών αναπηρίας, με αποτέλεσμα να του αφαιρείται δάσει του κοινοτικού δικαίου το δικαίωμα επί παροχών αναπηρίας το οποίο έχει δάσει της εσωτερικής νομοθεσίας και μόνο του προαναφερθέντος άλλου κράτους μέλους;
3. Μπορούν προϋποθέσεις ως προς την κατοικία σαν αυτές που θέτει το άρθρο 91 στοιχείο C του ολλανδικού νόμου AAW να ισχύσουν σε δάρος εργαζομένου ο οποίος διακινείται εντός της ΕΟΚ;

Προσφυγή της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων κατά του Βασιλείου του Βελγίου που ασκήθηκε στις 21 Δεκεμβρίου 1984

(Υπόθεση 305/84)

(85/C 32/14)

Η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, εκπροσωπούμενη από τον S. Fabro, μέλος της νομικής της υπηρεσίας, με αντίκλητο στο Λουξεμβούργο τον M. Beschel, κτίριο J. Monnet, Kirchberg, άσκησε ενώπιον του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, στις 21 Δεκεμβρίου 1984, προσφυγή κατά του Βασιλείου του Βελγίου.

Η προσφεύγουσα ζητεί από το Δικαστήριο:

- α) να αναγνωρίσει ότι το Βασίλειο του Βελγίου μη τηρώντας την προθεσμία που προβλέπει το άρθρο 38 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1736/75 του Συμβουλίου της 24ης Ιουνίου 1975 (1), κατά τη διαδίδαση των στοιχείων που είναι απαραίτητα για την κατάρτιση των στατιστικών του εξωτερικού εμπορίου της Κοινοότητας και του εμπορίου μεταξύ των κρατών μελών, παρέβη τις υποχρεώσεις που υπέχει δυνάμει του εν λόγω κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1736/75 του Συμβουλίου της 24ης Ιουνίου 1975.

(1) ΕΕ ειδ. εκδ. τομ. 11/007, σ. 229.

6) να καταδικάσει το Βασίλειο του Βελγίου στα δικαστικά έξοδα.

Ισχυρισμοί και κύρια επιχειρήματα:

Η Επιτροπή υποστηρίζει ότι οι στατιστικές του εξωτερικού εμπορίου της Κοινότητας με τις τρίτες χώρες, αποτελούν αναγκαίο όργανο για την εφαρμογή της κοινής εμπορικής πολιτικής, και ότι οι στατιστικές του εμπορίου μεταξύ των κρατών μελών είναι αναγκαίες για την αρμονική λειτουργία της κοινής αγοράς. Η Επιτροπή φρονεί ότι η καθυστέρηση κατά τη διαβίβαση των απαραίτητων στοιχείων για την κατάρτιση των στατιστικών, προξενεί στις υπηρεσίες της δυσχέρειες ως προς την επεξεργασία και μηνιαία δημοσίευση των κοινοτικών αποτελεσμάτων. Η εν λόγω καθυστέρηση, καθώς συνεχίζεται να αυξάνεται, παρεμποδίζει και την επεξεργασία και τη δημοσίευση των πλήρων τριμηνιαίων και ετήσιων κοινοτικών αποτελεσμάτων εντός των καθορισμένων προθεσμιών, διακυβεύοντας κατά τον τρόπο αυτό την αποτελεσματικότητά τους.

Προσφυγή της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων κατά του Βασιλείου του Βελγίου που ασκήθηκε στις 21 Δεκεμβρίου 1984

(Υπόθεση 306/84)

(85/C 32/15)

Η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, εκπροσωπούμενη από την C. Durand, μέλος της νομικής της υπηρεσίας, με αντίκλητο στο Λουξεμβούργο τον M. Beschel, κτίριο J. Monnet, Kirchberg, άσκησε, στις 21 Δεκεμβρίου 1984 ενώπιον του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, προσφυγή κατά του Βασιλείου του Βελγίου.

Η προσφεύγουσα ζητεί από το Δικαστήριο:

1. να αναγνωρίσει ότι το Βασίλειο του Βελγίου, παραλείποντας να θεσπίσει εντός των τασσομένων προθεσμιών όλες τις αναγκαίες διατάξεις προκειμένου να συμμορφωθεί προς τις οδηγίες 75/362/ΕΟΚ και 75/363/ΕΟΚ της 16ης Ιουνίου 1975 του Συμβουλίου που αφορούν, η μεν πρώτη, την αμοιβαία αναγνώριση των διπλωμάτων, πιστοποιητικών και άλλων τίτλων ιατρικής και τα μέτρα προς διευκόλυνση της πραγματικής ασκήσεως του δικαιώματος εγκαταστάσεως και του δικαιώματος της ελεύθερης παροχής υπηρεσιών, και η δεύτερη, το συντονισμό των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων που αφορούν τις δραστηριότητες των ιατρών, παρέβη τις υποχρεώσεις που υπέχει από τις εν λόγω οδηγίες·

2. να καταδικάσει το καθού στα δικαστικά έξοδα.

Ισχυρισμοί και κύρια επιχειρήματα:

— όσον αφορά την οδηγία 75/362/ΕΟΚ (1), η Επιτροπή φρονεί ότι εξ' όσων γνωρίζει, δεν έχουν μεταφερθεί στο Βασίλειο του Βελγίου οι διατάξεις που αφορούν τις προϋποθέσεις υπό τις οποίες λαμβάνονται ενδεχομένως υπόψη οι ήδη πραγματοποιηθείσες περιόδου ειδικεύσεως· οι διατάξεις που αφορούν τη χρήση του επαγγελματικού τίτλου και την απαίτηση, κατά την αρχική ανάληψη της ασκήσεως του επαγγέλματος, αποδείξεως ήθους ή εντιμότητας ή εγγράφου σχετικού με τη σωματική ή ψυχική υγεία· οι διατάξεις που αφορούν τη διάρκεια της διαδικασίας αποδοχής για την ανάληψη της ασκήσεως του επαγγέλματος και οι σχετικές με τον τύπο του όρκου ή της επίσημης δήλωσης,

— ως προς τη μεταφορά της οδηγίας 75/363/ΕΟΚ (1), η Επιτροπή φρονεί, ότι το Βασίλειο του Βελγίου οφείλει είτε να προσαρμόσει το οικείο πρόγραμμα ειδικεύσεως, προκειμένου να συμμορφωθεί προς την απαίτηση της τουλάχιστον τετραετούς διάρκειάς της, είτε να ζητήσει να παραληφθεί η τροπική ιατρική ως αναγνωριζόμενη στο Βέλγιο ειδικότητα από τον πίνακα των ειδικεύσεων που περιέχεται στο άρθρο 7 της οδηγίας 75/362/ΕΟΚ.

(1) ΕΕ ειδ. έκδ. 06/001, σ. 196.

Προσφυγή της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων κατά της Γαλλικής Δημοκρατίας που ασκήθηκε στις 21 Δεκεμβρίου 1984

(Υπόθεση 307/84)

(85/C 32/16)

Η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, εκπροσωπούμενη από το νομικό της σύμβουλο, J. Griesmar, με αντίκλητο στο Λουξεμβούργο τον M. Beschel, κτίριο J. Monnet, Kirchberg, άσκησε ενώπιον του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, στις 21 Δεκεμβρίου 1984, προσφυγή κατά της Γαλλικής Δημοκρατίας.

Η προσφεύγουσα ζητεί από το Δικαστήριο:

α) να αναγνωρίσει ότι η Γαλλική Δημοκρατία, καθορίζοντας την γαλλική ιθαγένεια ως προϋπόθεση για το διορισμό και τη μονιμοποίηση σε μόνιμες θέσεις νοσοκόμων στα δημόσια νοσοκομεία, παρέβη τις υποχρεώσεις που υπέχει δυνάμει της συνθήκης ΕΟΚ·

6) να καταδικάσει τη Γαλλική Δημοκρατία στα δικαστικά έξοδα.

Ισχυρισμοί και κύρια επιχειρήματα:

Η Επιτροπή τονίζει το θεμελιώδη χαρακτήρα που έχει, στα πλαίσια της κοινοτικής έννομης τάξης, η απαγόρευση των διακρίσεων λόγω ιθαγένειας μεταξύ των υπηκόων των κρατών ως προς την απασχόληση, τις συνθήκες εργασίας και την αμοιβή, όπως ορίζεται από το άρθρο 48 της συνθήκης και τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1612/68. Η Επιτροπή υποστηρίζει ότι ασφαλώς το άρθρο 48 παράγραφος 4 της συνθήκης περιλαμβάνει εξαίρεση ως προς το περιεχόμενο της απαγόρευσης αυτής προκειμένου περί απασχολήσεως στη δημόσια διοίκηση· πάντως, η διάταξη αυτή δεν εφαρμόζεται σε οποιαδήποτε απασχόληση στη δημόσια διοίκηση.

Πράγματι, πρέπει να ληφθεί υπόψη ο κοινοτικός χαρακτήρας των ορίων που το άρθρο 48 παράγραφος 4 της συνθήκης θέτει ως προς τις εξαιρέσεις από την αρχή της ελεύθερης κυκλοφορίας των εργαζομένων, και το Δικαστήριο όρισε ως απασχόληση, κατά την έννοια της παραπάνω διάταξης, την απασχόληση που «συνεπάγεται άμεση ή έμμεση συμμετοχή στην άσκηση της δημόσιας εξουσίας και των καθηκόντων που έχουν ως αντικείμενο την προστασία των γενικών συμφερόντων του κράτους ή των άλλων νομικών προσώπων δημοσίου δικαίου» (1).

Η Επιτροπή φρονεί ότι οι μόνιμες θέσεις νοσοκόμων στα δημόσια νοσοκομεία, οι οποίες παρέχουν στη Γαλλία δικαίωμα διορισμού και μονιμοποίησεως υπό την ιδιότητα του δημόσιου υπαλλήλου, δεν ανταποκρίνονται στον παραπάνω ορισμό.

(1) CJCE της 17. 12. 1980 (Επιτροπή κατά Βασιλείου του Βελγίου), REC. 1980, σ. 3881.

Προσφυγή της Union Sidérurgique du Nord et de l'Est de la France «USINOR» κατά της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων που ασκήθηκε στις 24 Δεκεμβρίου 1984

(Υπόθεση 310/84)

(85/C 32/17)

Η Union Sidérurgique du Nord et de l'Est de la France «USINOR», με έδρα το Ruteaux (Γαλλία), La Défense 9-4 Place de la Pyramide, εκπροσωπούμενη από την L. Funck-Brentano, δικηγόρο Παρισιού, με αντίκλητο στο Λουξεμ-

βούργο την M. Neuen-Kauffman, δικηγόρο Λουξεμβούργου, 18 Avenue de la Porte-Neuve, άσκησε ενώπιον του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, στις 24 Δεκεμβρίου 1984, προσφυγή κατά της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Η προσφεύγουσα ζητεί από το Δικαστήριο:

- να κρίνει παραδεκτή την προσφυγή,
- να ακυρώσει τη γνώμη της Επιτροπής της 16ης Νοεμβρίου 1984, καθόσον είναι δυσμενής για το σχέδιο κατασκευής γραμμής ηλεκτρολυτικής επιχρωμίωσης,
- να καταδικάσει την Επιτροπή στο σύνολο των δικαστικών εξόδων.

Λόγοι και κύρια επιχειρήματα των διαδίκων:

Ως προς το παραδεκτό της προσφυγής:

Η προσφεύγουσα εκθέτει ότι η Επιτροπή, κατ' εφαρμογή του άρθρου 54 της συνθήκης ΕΚΑΧ, εξέφερε δυσμενή γνώμη για ένα σχέδιο επένδυσης· σημειώνει ότι η γνώμη αυτή έχει ισχύ αποφάσεως κατά την έννοια του άρθρου 14 της συνθήκης ΕΚΑΧ και ότι στον αποδέκτη τέτοιας γνώμης απευθύνεται δλαπτική απόφαση, η οποία μπορεί να προσβληθεί με προσφυγή ακυρώσεως.

Ως προς την ουσία:

Η προσφεύγουσα στρέφεται κατά της γνώμης της Επιτροπής, καθόσον είναι δυσμενής για σχέδιο επένδυσης που αφορά την κατασκευή γραμμών ηλεκτρολυτικής επιχρωμίωσης στο εργοστάσιο του Mardyck για την παραγωγή προϊόντων που υπάγονται στην ονομασία «λευκοσίδηρος» και «Tin Free Steel». Η προσφεύγουσα θεωρεί πράγματι ότι έχουν τηρηθεί οι προϋποθέσεις που θέτουν οι αποφάσεις αριθ. 2320/81/ΕΚΑΧ (1) και αριθ. 3302/81/ΕΚΑΧ (2), υπό την έννοια ότι δεν σημειώθηκε αύξηση της συνολικής παραγωγικής ικανότητας του εργοστασίου του Mardyck σε σχέση προς τα στοιχεία που προσκομίστηκαν κατά την κατασκευή του εργοστασίου αυτού και ότι το σχέδιο επένδυσης δεν συνεπάγεται καμία νέα παραγωγική ικανότητα, η οποία να απαιτεί αντισταθμιστική παύση εγκατάστασης.

(1) ΕΕ αριθ. L 228 της 13. 8. 1981.

(2) ΕΕ αριθ. L 333 της 20. 11. 1981.

Αίτηση έκδοσης προδικαστικής απόφασης, την οποία υπέβαλε με Διάταξη της 25ης Οκτωβρίου 1984 το Bundessozialgericht στο πλαίσιο της υπόθεσης Horst Miethe κατά Bundesanstalt für Arbeit

(Υπόθεση 1/85)

(85/C 32/18)

Με Διάταξη της 25ης Οκτωβρίου 1984, η οποία περιήλθε στη γραμματεία του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στις 3 Ιανουαρίου 1985, το Bundessozialgericht — 7ο τμήμα — ζητεί, στο πλαίσιο της υποθέσεως που εκκρεμεί ενώπιον του Horst Miethe, Kesselstrasse 86, Aachen, κατά Bundesanstalt für Arbeit, Regensburger Strasse 104, Nuremberg, από το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων την έκδοση προδικαστικής απόφασης επί των εξής ερωτημάτων:

1. Η καθοριζόμενη στο άρθρο 71 παράγραφος 1 στοιχείο α) σημείο ii) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71⁽¹⁾ αρμοδιότητα του φορέα του τόπου κατοικίας για την καταβολή παροχών στο μεθοριακό εργαζόμενο που βρίσκεται σε πλήρη ανεργία, σημαίνει ότι η αξίωση επί των παροχών κατά του αρμόδιου φορέα του κράτους απασχολήσεως αποκλείεται, ακόμη και αν, σύμφωνα με τη νομοθεσία του εν λόγω κράτους, η αξίωση εξακολουθεί να υφίσταται — παρά το γεγονός ότι ο τόπος κατοικίας βρίσκεται στην αλλοδαπή — ιδίως επειδή ο μεθοριακός εργαζόμενος που βρίσκεται σε ανεργία έχει τεθεί στη διάθεση των υπηρεσιών απασχολήσεως του κράτους απασχολήσεως;

2. Σε περίπτωση καταφατικής απάντησης στο πρώτο ερώτημα:

α) ισχύει η αποκλειστική αρμοδιότητα του φορέα του τόπου κατοικίας σύμφωνα με το άρθρο 71, παράγραφος 1, στοιχείο α) σημείο ii) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71, ακόμη και αν ο μεθοριακός εργαζόμενος

— πάντοτε εργαζόταν μόνο στο κράτος απασχολήσεως, του οποίου είναι υπήκοος, και μέχρι προ ολίγων ετών κατοικούσε επίσης στο κράτος αυτό,

— διατηρεί γραφείο στον τόπο απασχολήσεως, στο οποίο ασκεί τη δραστηριότητά του ως μισθωτός και το οποίο επίσης, ενόσω ήταν άνεργος, του χρησίμευε ως βάση για την αναζήτηση εργασίας αποκλειστικά στο κράτος απασχολήσεως,

— έχει δυνατότητα διανυκτερεύσεως στο γραφείο, όπου και πράγματι διανυκτερεύει μία μέχρι δύο φορές την εβδομάδα κατά τη διάρκεια της απασχολήσεως και μάλιστα κατά τη διάρκεια της αναζήτησης εργασίας ακόμη συχνότερα,

— σε περίπτωση που απουσιάζει από το γραφείο, ενημερώνεται τηλεφωνικά από τρίτο ενδιάμεσο πρόσωπο, όταν έχουν επιχειρήσει να επικοινωνήσουν μαζί του πελάτες ή υπηρεσίες απασχολήσεως,

— τελικά, τόσο από την κατοικία του που βρίσκεται κοντά στα σύνορα, όσο και από το γραφείο του, φροντίζει για την ανάπτυξη των επαγγελματικών και προσωπικών σχέσεών του αποκλειστικά στο κράτος απασχολήσεως, όπου επίσης βρίσκονται όλοι οι φίλοι και οι γνωστοί του;

6) Σ' αυτό τον μεθοριακό εργαζόμενο που δεν υπάγεται σε καθορισμένο τύπο, εφαρμόζεται ανάλογα το άρθρο 71 παράγραφος 1 στοιχείο 6), σημείο i) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71;

Προσφυγή της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων κατά της Γαλλικής Δημοκρατίας που ασκήθηκε στις 4 Ιανουαρίου 1985

(Υπόθεση 2/85)

(85/C 32/19)

Η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, εκπροσωπούμενη από τον D. Jacob, μέλος της νομικής της υπηρεσίας, με αντίκλητο στο Λουξεμβούργο τον M. Beschel κτίριο J. Monnet, Kirchberg, άσκησε ενώπιον του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, στις 4 Ιανουαρίου 1985, προσφυγή κατά της Γαλλικής Δημοκρατίας.

Η προσφεύγουσα ζητεί από το Δικαστήριο:

1. Να κρίνει ότι η Γαλλική Δημοκρατία, χορηγώντας κατά τη σύναψη συμβάσεων του Δημοσίου, προτιμήσεις σε ορισμένες επαγγελματικές ενώσεις (εργατικούς συνεταιρισμούς παραγωγής, βιοτέχνες, συνεταιρισμούς βιοτεχνιών και συνεταιρισμούς καλλιτεχνών) και αναγνωρισμένες ενώσεις παραγωγής γεωργικών προϊόντων, παρέδωκε τις υποχρεώσεις που υπέχει από τα άρθρα 30 και επόμενα της συνθήκης.

2. Να καταδικάσει τη Γαλλική Δημοκρατία στα δικαστικά έξοδα.

Λόγοι και κύρια επιχειρήματα:

Η Επιτροπή εκθέτει ότι κατά τη σύναψη συμβάσεων προμηθείας, κατασκευής έργων ή παροχής υπηρεσιών με το Δημόσιο, η γαλλική νομοθεσία χορηγεί προτιμήσεις,

⁽¹⁾ ΕΕ 1971, L 149, σ. 2.

δικαίωμα συμμετοχής και άλλα προνόμια σε ορισμένες επαγγελματικές ενώσεις και οργανώσεις· προϋπόθεση για τη χορήγηση αυτών των προτιμήσεων, δικαιωμάτων συμμετοχής και άλλων προνομίων είναι είτε η γαλλική υπηκοότητα των ωφελουμένων είτε η άσκηση οικονομικής δραστηριότητας στη Γαλλία· η Επιτροπή θεωρεί ότι το γεγονός αυτό έχει ως αποτέλεσμα να ευνοούνται τα εθνικά προϊόντα και, συνεπώς, να εμποδίζεται η εισαγωγή προϊόντων από τα άλλα κράτη μέλη· η Επιτροπή κρίνει, κατά συνέπεια, ότι οι κανονιστικές διατάξεις που θεσπίζουν τα συγκεκριμένα προνόμια συνιστούν μέτρα ισοδύναμου αποτελέσματος που απαγορεύονται από το άρθρο 30 της συνθήκης ΕΟΚ.

Αίτηση εκδόσεως προδικαστικής απόφασης, την οποία υπέβαλε με απόφαση της 19ης Νοεμβρίου 1984 το Tribunal de grande instance της La Roche-sur-Yon, στο πλαίσιο της υπόθεσης Procureur de la République και Διευθυντής Ανταγωνισμού και Κατανάλωσης του Département κατά Marcel Byrotheau, αστικής υπεύθυνη: η SA Fontenay Distribution

(Υπόθεση 6/85)

(85/C 32/20)

Με απόφαση της 19ης Νοεμβρίου 1984, η οποία περιήλθε στη γραμματεία του Δικαστηρίου στις 14 Ιανουαρίου 1985, το Tribunal de grande instance της La Roche-sur-Yon ζητεί, στο πλαίσιο της υπόθεσης που εκκρεμεί ενώπιόν του, Procureur de la République (εισαγγελική αρχή) και Διευθυντής Ανταγωνισμού και Κατανάλωσης του Département κατά Marcel Byrotheau, αστικής υπεύθυνη: η SA Fontenay Distribution, από το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων την έκδοση προδικαστικής αποφάσεως επί των εξής ερωτημάτων:

Το άρθρο 3 σημείο στ) και το άρθρο 5 της συνθήκης της 25ης Μαρτίου 1957 περί ιδρύσεως της ΕΟΚ έχουν την έννοια ότι απαγορεύουν τη νομοθετική ή κανονιστική θέσπιση σε κράτος μέλος ελαχίστων τιμών που επιβάλ-

ονται στην πώληση της δενζίνης σούπερ και της απλής δενζίνης;

Μπορεί ο καθορισμός τέτοιων ελαχίστων τιμών να συνιστά ποσοτικό περιορισμό επί των εισαγωγών ή μέτρο ισοδύναμου αποτελέσματος κατά την έννοια του άρθρου 30 της συνθήκης;

Αίτηση εκδόσεως προδικαστικής απόφασης, την οποία υπέβαλε με απόφαση της 19ης Νοεμβρίου 1984 το Tribunal de grande instance της La Roche-sur-Yon, στο πλαίσιο της υπόθεσης Procureur de la République και Διευθυντής Ανταγωνισμού και Κατανάλωσης του Département κατά Henri Vincendeau, αστικής υπεύθυνη: η SA. Shedis Avenue

(Υπόθεση 7/85)

(85/C 32/21)

Με απόφαση της 19ης Νοεμβρίου 1984, η οποία περιήλθε στη γραμματεία του Δικαστηρίου στις 14 Ιανουαρίου 1985, το Tribunal de grande instance της La Roche-sur-Yon ζητεί, στο πλαίσιο της υπόθεσης που εκκρεμεί ενώπιόν του, Procureur de la République (εισαγγελική αρχή) και Διευθυντής Ανταγωνισμού και Κατανάλωσης του Département κατά Henri Vincendeau, αστικής υπεύθυνη: η SA Shedis Avenue, από το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων την έκδοση προδικαστικής αποφάσεως επί των εξής ερωτημάτων:

Το άρθρο 3 σημείο στ) και το άρθρο 5 της συνθήκης της 25ης Μαρτίου 1957 περί ιδρύσεως της ΕΟΚ έχουν την έννοια ότι απαγορεύουν τη νομοθετική ή κανονιστική θέσπιση σε κράτος μέλος ελαχίστων τιμών που επιβάλλονται στην πώληση της δενζίνης σούπερ και της απλής δενζίνης;

Μπορεί ο καθορισμός τέτοιων ελαχίστων τιμών να συνιστά ποσοτικό περιορισμό επί των εισαγωγών ή μέτρο ισοδύναμου αποτελέσματος κατά την έννοια του άρθρου 30 της συνθήκης;